

格林童话 (上)

丁华民 主编

吉林文史出版社
吉林音像出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界十大经典童话·格林童话(上)/ 丁华民主编。—长春:吉林文史出版社
2006 2

ISBN 7 - 80702 - 295 - 7

.世丁 ... 经典童话—世界 I 40

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 080154 号

世界十大经典童话——格林童话(上)

丁华民 志敏 主编

吉林文史出版社
出版发行
吉林音像出版社

北京潮运印刷厂印刷

开本:850 × 1168mm 1/32 印张:110

字数:2900 千字 2006 年 3 月第 1 次印刷

印数:5000 册

ISBN 7 - 80702 - 295 - 7 I·40

定价:380.00 元

世界十大经典童话编译委员会

主编：李志敏

《一千零一夜》	翻译：朴 祥
《闵希豪森奇遇记》	翻译：朴 祥
《安徒生童话》	翻译：曾 惠
《木偶奇遇记》	翻译：王再华
《阿拉伯童话》	翻译：尹立慧
《格林童话》	翻译：李建龙
《爱丽丝漫游奇境记》	翻译：李志敏
《爱丽丝镜中奇遇记》	翻译：李志敏
《绿野仙踪》	翻译：董秀菊
《爱罗先珂童话集》	翻译：鲁 迅
《王尔德童话》	翻译：欧阳班祥
《格列弗游记》	翻译：欧阳班祥

前 言

童话是儿童文学宝库中一颗璀璨的明珠。它通过丰富的想象、离奇的故事情节、夸张的表现手法塑造了一个个寓意深刻、脍炙人口的故事,如白雪公主和七个小矮人的故事、渔夫和金鱼的故事、阿里巴巴与四十大盗……这些经典的童话陪伴着一代又一代人度过了他们的童年时代,至今为人们所耳熟能详,魅力不减。

儿童是人类社会的未来和希望,教育要从儿童抓起。儿童时期,孩子们的内心世界还是一块混金璞玉,对这个五彩缤纷的世界充满了太多的好奇和无数的疑问。如何正确引导与教育孩子,在儿童稚嫩的心灵种下良善与向上的种子,树立孩子良好的人生观,是社会和每一个家长都必须面对的问题。

童话的语言浅显易懂,故事情节引人入胜,人物形象活泼可爱,符合儿童的阅读与认知心理。另外童话想象丰富,内容积极健康:或表现主人公的勤劳善良、聪明勇敢、正直无私;或褒贬善恶,这对于儿童树立正确的人生观、培养孩子的阅读兴

趣、开启儿童的心智、开发儿童的想象能力都是大有裨益的;而且阅读童话对孩子将来的成长还可以起到一种潜移默化的作用,可以说童话是儿童的最佳精神食粮和优秀的成长伙伴。

《世界十大经典童话》收录世界童话宝库中影响最深远、流传最广泛的经典之作:《一千零一夜》、《闵希豪森奇遇记》、《安徒生童话》、《木偶奇遇记》、《阿拉伯童话》、《格林童话》、《爱丽丝漫游奇境记》、《爱丽丝镜中奇遇记》、《王尔德童话》、《格列弗游记》、《爱罗先珂童话》及《绿野仙踪》等,奉献给小读者。

由于编译者水平所限,错漏之处在所难免,欢迎广大读者批评指正。

译 者

2006 年 2 月

格林童话(上卷)

目 录

小弟弟和小姐姐	(1)
十二兄弟	(6)
令人叫绝的乐师	(11)
傻小子学害怕	(13)
狼和七只小山羊	(23)
忠实的约翰	(26)
好交易	(33)
圣母的孩子	(36)
一群二流子	(40)
青蛙王子	(42)
猫和老鼠合伙	(46)
莴苣姑娘	(48)
森林中的三个小矮人	(52)
三个纺纱女	(56)
汉赛尔与格莱特	(58)
三片蛇叶	(68)
白蛇	(71)
麦草、煤块和豆子	(75)
渔夫和他的妻子	(76)
勇敢的小裁缝	(85)
灰姑娘	(93)
谜语	(100)

世界十大经典童话

老鼠、小鸟和香肠	(102)
霍勒大妈	(104)
七只乌鸦	(107)
小红帽	(110)
当音乐家去	(113)
会唱歌的白骨	(116)
魔鬼的三根金发	(118)
虱子和跳蚤	(124)
没有手的姑娘	(125)
称心如意的汉斯	(130)
三种语言	(135)
聪明的艾尔沙	(137)
走进天堂的裁缝	(139)
桌子、金驴和棍子	(141)
大拇指汤姆	(150)
狐狸太太的婚事	(155)
十二个懒汉	(160)
强盗新郎	(162)
海尔·可贝思	(165)
教父	(166)
特鲁德太太	(168)
死神教父	(169)
大拇哥游记	(170)
弗切尔的怪鸟	(173)
桧树	(176)
老苏旦	(184)
六只天鹅	(186)
玫瑰公主	(191)
鸟弃儿	(194)

小弟弟和小姐姐

小弟弟拉着小姐姐的手说：“自从妈妈死了之后，我们没有过过幸福的日子。继母天天打我们，而且只要我们走到她的跟前，她就用脚把我们踢开。我们每天吃的都是硬邦邦的剩面包皮，连桌子下面的小狗吃的都比我们好，因为她常常丢一些好吃的东西给它。愿上帝可怜我们，让我们的妈妈知道就好了！走，我们一起逃出去吧。”

他们在草地、田野和石岩中整整走了一天。突然天下起了雨，小姐姐便说：“看哪，天在和我们的心一起哭泣呢。”傍晚，他们来到了一片大森林，由于伤心和饥饿，再加上走了这么长的路，他们累坏了，便钻进一棵空心大树，躺在里面睡着了。

当他们第二天醒来时，太阳早已高高地挂在了天上，温暖地照进了这棵空心大树。小弟弟说：“姐姐，我口渴。要是知道哪里有条小溪，我就去喝点水。我好像听到小溪的流水声了。”弟弟站起来，拉着小姐姐的手，走过去找那条小溪。可是他们那坏心肠的继母是个女巫，知道两个孩子逃跑了，便和所有的女巫一样，偷偷地跟在他们的后面，把森林里所有的小溪都使了妖术。

看到有条清亮的小溪正在岩石间流淌，小弟弟便想过去喝水，可是小姐姐听到小溪的流水在说话：“谁喝我就会变成老虎！谁喝我就会变成老虎！”小姐姐赶紧叫道：“好弟弟，我求你千万不要喝这水，要不你会变成一只野兽，把我撕碎的。”小弟弟便忍着口渴，不去喝那水，但是他说：“我忍着等找到第二条小溪的时候再喝。”

当他们来到第二条小溪前时，小姐姐又听到这条小溪在说：

“谁要是喝了我，就会变成一头狼！谁要是喝了我，就会变成一头狼！”小姐姐于是便叫道：“好弟弟，我求你千万不要喝这水，不然你会变成一头狼，把我吃掉的。”小弟弟没有喝，说：“我忍着等找到下一条小溪。到时候不管你说什么，我都是要喝的，因为我实在是渴坏了。”

当他们来到第三条小溪前时，小姐姐听到小溪在说：“谁要喝我就会变成一头鹿！谁要喝我就会变成一头鹿！”姐姐便说：“好弟弟，我求求你，千万不要喝这水，不然你会变成一头鹿，从我的身边跑走的。”可是弟弟一见小溪就跪了下去，弯下腰去喝水了。嘴唇刚碰到几滴水，趴在那里的他就变成了一头小鹿。

看到可怜的弟弟中了魔法，小姐姐哭了起来，小鹿也坐在她的身边伤心地哭着。终于，小姑娘说道：“亲爱的小鹿，别哭了，我永远不会离开你的。”

她解下一根金腰带，系在小鹿的脖子上，然后又拔了一些灯芯草，编了一根软绳。她给小鹿拴上这根绳子，牵着它向森林的深处走去。

他们走呀走，终于来到了一座小屋前。小姑娘朝里面望了望，看到里面是空的，便想：“我们可以留下来，住在这里。”于是，她找来许多树叶和青苔，给小鹿铺了一张柔软的床。她每天早晨出去，为自己采集草根、浆果和坚果，还给小鹿带回来一些嫩草。小鹿吃着她手里的草，总是高兴地围着她跳来跳去。到了晚上，累了一天的小姐姐做完祈祷后，便把头靠在小鹿的背上，像靠着枕头一样安静地睡觉。要是她的弟弟还保持着人的形状，这种生活倒也挺美！

他们就这样孤单寂寞地在野外生活了一段时间。一天，这个国家的国王来到这片森林里打猎。森林里到处都是号角声、狗吠声和猎手们的欢笑声。小鹿听到了这些，非常想去看一看。“哦，”它对姐姐说：“让我去那里吧。我实在忍不住了！”

它左请右求地请求，姐姐终于答应了。她对它说：“可是你晚

上要回到我的身边来。我很怕那些粗野的猎人,所以会把门关上,你回来时只要敲门说:‘我的小姐姐,让我进去吧!’,我就知道是你回来了。要是你不说这句话,我就不开门。”小鹿蹦蹦跳跳地离开了家,来到屋外的世界,它感到真是又舒服又开心。

国王和猎手们看到这头美丽的小鹿,便追了过来,可他们怎么也抓不住它。每当他们以为一定能抓到它时,它总是跃进树丛不见了。天黑后,它跑到小屋那里,敲了敲门,说:“我的小姐姐,让我进去吧!”门立刻便开了,它跳进去,在柔软的床上好好睡了一晚。

第二天,围猎又开始了。当小鹿再次听到号角声以及猎手们发出的“嗒嗒嗒”的喊叫声时,它再也安静不下来了。它说:“姐姐,让我出去吧!我一定要出去!”它的姐姐给它开了门,对它说:“但是你晚上一定要回来,而且还要讲那句暗语!”

当国王和猎手们再次看到这头带着金项圈的小鹿时,他们又一起朝它追去,只是它对他们来说太快、太机灵了。他们追了一整天,终于在黄昏时把它围住了。一个猎手还把它的脚射伤了一点,它只好一瘸一拐地慢慢向前跑。一个猎手悄悄跟着它来到了小屋前,听到它说:“我的小姐姐,让我进去吧!”猎手看到小屋的门开了一下,小鹿进去后便立刻又关上了。猎手把这一切看在眼里,回去后把自己的所见所闻告诉了国王。国王说:“我们明天再去打猎。”

小姐姐看到小鹿受伤后害怕极了,她给它洗去了身上的血迹,在它的伤口敷上药草,说:“亲爱的小鹿,快去床上躺下,好好养伤。”但是那伤口很轻,小鹿第二天早上就没有任何感觉了。当它又听到外面打猎的叫喊声时,它说:“我再也忍不住了。我一定要去那里。我不会让他们轻而易举地抓住我的。”姐姐哭着说:“他们这次肯定会杀死你的,然后就剩下我一个人孤孤单单、无依无靠地在这森林里,我不能让你出去。”那我在屋里会憋死的,”小鹿说,“当我听到号角的声音时,我仿佛感到自己的心脏都要跳出来了。”做姐姐的再也没有别的办法,只好带着沉重的心情为它打开门。

小鹿快乐地朝森林跑去。

国王看到小鹿时,对报信的那个猎手说:“你过来。带我到那座小屋去。”到了小屋前,他敲门叫道:“我的小姐姐,让我进去吧!”门一打开,国王便走了进去,看到屋里有一位他所见过的最美丽的姑娘。看到进来的不是小鹿,而是一个头上带着金王冠的男人,姑娘很害怕,可是国王和善地望着她,向她伸出手去说:“你愿意跟我回去,做我亲爱的妻子吗?”愿意,”姑娘说,“可是小鹿得跟我一起去。我离不开它。”国王说:“它可以永远呆在你的身边,而且什么也不会缺少的。”就在这时,小鹿跑了进来,姐姐给它拴上灯芯草绳,牵着它,跟着国王一起离开了林中的小屋。

国王把这可爱的姑娘放到马背上,把她带回了王宫,并且在那里举行了盛大的婚礼。她现在成了王后,和国王一起幸福地生活了许多年。小鹿受到了细心的照料,在王宫的花园里跑来跑去。

可是那个邪恶的继母,自从两个孩子因为她而离家出走之后,以为小姐姐肯定在森林中被野兽撕成了碎片,小弟弟也肯定被猎人们当做小鹿射死了,可现在听到他们生活得很幸福、很美满,嫉妒和怨恨像两把烈火在她的心中燃烧,使她片刻也不得安宁。她成天盘算着怎么再次给姐弟俩带来不幸。她自己的女儿丑得像黑夜一样,而且只有一只眼睛,这时也责怪她说:“她当王后!这种好事应该属于我!”

“别闹,”老婆子安慰她说,“等时候一到,我会让你如愿的。”

不久,王后生下了一个漂亮的男孩,而国王碰巧外出打猎去了。老巫婆便打扮成一个使女,走进王后的卧室,对她说:“来吧,洗澡水已经烧好了。洗一洗对你有好处,能使你恢复精力。快点,不然水就要凉了。”

她的亲生女儿也在旁边,于是母女俩把虚弱的王后抬进洗澡间,把她放进澡盆,然后锁上门跑了。她们在洗澡间里生了一堆熊熊燃烧的旺火,不一会儿就使年轻漂亮的王后窒息而死。

然后,老婆子拉着她的女儿,给她戴上一顶睡帽,让她躺到王后的床上。她还让她的女儿有了王后一样的身材和长相,只是她无法给女儿一只眼睛。为了不让国王看出破绽,她只好侧着身子,向着没有眼睛的那一边睡。

傍晚,国王回到家中,得知王后给他生了个儿子,心中非常高兴,马上要去床边看看他亲爱的妻子。可是老婆子立刻叫道:“千万不要拉开窗帘!王后还不能见光,需要好好休息!”国王走了出去,没有发觉床上躺着的是个假王后。

可是到了半夜,当所有的人都睡着了时,坐在婴儿室摇篮旁独自守夜的保姆看到门开了,真的王后走了进来。王后从摇篮里抱起婴儿,搂在怀里给他喂奶。然后她抖一抖孩子的小枕头,把孩子重新放进摇篮,给他盖上小被子。她也没有忘记小鹿,而是走到它躺的角落,抚摸着它的背,然后才悄悄地走出房门。第二天早晨,保姆问卫兵晚上有没有人进过宫,可卫兵们都说:“没有,我们谁也没有看见。”就这样,一连很多天,王后总是在夜里来到这里,但她从来不说一句话。保姆每次都看见她,可又不敢把这告诉任何人。

这样过了一些时候,王后有天夜里开口说道:

“我的孩子怎么办?我的小鹿怎么办?”

我还能再来两次。以后就再也不能来了。”

保姆没有答腔,可等王后一走,她立刻跑到国王那里,把一切都告诉了他。国王说:“啊,上帝呀!这是怎么回事呀?明天晚上我要亲自守在婴儿身旁。”晚上,他进了婴儿室。到了半夜,王后真的又来了,而且说道:“我的孩子怎么办?我的小鹿怎么办?”

我还能再来一次。以后就再也不能来了。”

她像往常一样给孩子喂了奶,然后就走了。国王不敢和她说话,可第二天晚上仍然去守夜。只听王后在说:

“我的孩子怎么办?我的小鹿怎么办?”

这是我最后一次来这里,以后就再也不能来了。”

国王听到这里,再也无法克制自己。他朝她跑去,说:“你肯定是我亲爱的妻子!”她回答:“是的,我是你亲爱的妻子。”话刚出口,她就立刻恢复了生命,而且,靠着上帝的恩典,她变得非常健康,脸色非常红润。

她把那邪恶的巫婆和巫婆的女儿对她犯下的罪行告诉了国王。国王立刻命令审判她俩,对她们作出了判决。女儿被带到了森林里,被野兽撕成了碎片;老巫婆被投进火里可悲地烧成了灰烬。就在老巫婆被烧成灰烬的一刹那,小鹿也变了,重新恢复了人的形状。从此,姐姐和弟弟一直幸福地生活在一起,直至白发千古。

十二兄弟

从前有一个国王和一个王后,他们幸福地生活在一起,并且生了十二个孩子,可这十二个孩子全是男孩。国王对王后说:“你快要生第十三个孩子了。要是这个孩子是个女孩,我就下令杀掉那十二个男孩,好让她得到更多的财产,并且让她继承王位。”国王不只是说说而已,他甚至让人做了十二副棺材,在棺材里装满刨花,还在里面放上一个寿枕。他让人把棺材全部锁进一个密室,把秘室的钥匙交给王后,不许她告诉任何人。

做母亲的现在整天坐在那里伤心,终于有一天,一直和她呆在一起的最小的儿子——她给他起了个《圣经》上的名字便雅明——问她:“亲爱的妈妈,你为什么这样忧伤?”亲爱的孩子,”她回答,“我不能告诉你。”可是便雅明老是缠着王后,终于逼得她打开了密室,让他看了那十二副里面装满了刨花的棺材。她随后说:“我亲

爱的便雅明,这些棺材是你父亲为你和你的十一个哥哥准备的,因为如果我生下一个小妹妹,你们就会被杀死,用这些棺材埋葬掉。”她边说边哭,便雅明安慰她说:“别哭了,亲爱的妈妈,我们不会被杀死的。我们可以逃走。”可是王后说:“你和十一个哥哥逃到森林里去吧!你们要时刻派人在能找到的最高的树上放哨,注视城堡里的高塔。如果我生下的是个小弟弟,我就升起一面白旗,你们就可以回来了。如果我生下的是个小妹妹,我就升起一面红旗,你们就赶紧远走高飞,愿上帝保佑你们。我每天晚上都会起来为你们祈祷,祈祷你们在冬天能有炉火暖暖身子,祈祷你们在夏天不要中暑。”

在接受了母亲的祝福之后,十二位王子便来到了森林里。他们一个个轮流放哨,坐在最高的橡树上,望着王宫里的高塔。十一天过去了,轮到便雅明放哨。他看到高塔上升起了一面旗子,可这旗子不是白色的,而是血红色的,这意味着他们只有死路一条。当便雅明的哥哥们听到这个消息后都气坏了,说:“难道要我们大家为一个女孩去死吗?我们发誓要为自己报仇,不管在什么地方,只要见到女孩,就一定让她流出鲜红的血液!”

于是,他们便向森林的深处走去,在森林中最黑暗的地方发现了一座被人使了魔法的小空屋。他们说:“我们就住在这里。便雅明,你是我们当中年纪最小、身子最弱的,所以你就呆在家里看家,我们其他人出去找吃的东西。”随后,他们走进林子去射野兔、野鹿、各种各样的鸟和鸽子,并且寻找任何可以吃的东西,一起带回来给便雅明,让他做好了给大家填肚子。他们在这小屋子里一起生活了十年,并没有感到时间很长。

王后生下的小姑娘现在也长大了。她心地善良,美丽可爱,额头上还有一颗金色的星星。一天大扫除,她看到洗的衣服里有十二件男衬衣,便问她的妈妈:“这些衬衣是谁穿的呀?它们太小了,肯定不是爸爸穿的。”王后心情沉重地回答:“亲爱的孩子,这些是

你十二个哥哥的衣服。”小姑娘说：“我的十二个哥哥在哪里呀？我怎么从来没有听说过他们呀？”王后回答：“他们四处流浪，只有上帝才知道他们在哪里。”说着，王后把小姑娘带到密室那里，打开门，让她看了里面装着刨花和寿枕的十二副棺材。她说：“这些棺材是为你的哥哥们准备的，但他们在你出世前偷偷逃跑了。”王后把事情的原原本本地告诉了小姑娘，而小姑娘则说：“不要伤心，亲爱的妈妈。我去把哥哥们找回来。”

于是，她带上那十二件衬衣，径直向森林走去。她走了整整一天，傍晚时来到了这座被人使了魔法的小屋。她走进小屋，看到里面有个少年。看到她长得非常漂亮，而且身上穿着华丽的衣服，额头上还有一颗金色的星星，少年感到很惊讶，便问：“你从哪里来？要到哪里去？”她回答：“我是公主，在寻找我的十二个哥哥。哪怕是走到天涯海角，我也一定要找到他们。”她说着便拿出他们的十二件衬衣给他看，便雅明这才知道她是他的妹妹。他说：“我叫便雅明，是你最小的哥哥。”公主高兴得哭了起来，便雅明也流下了热泪。他们亲热地又是亲吻又是拥抱。过了一会儿，便雅明说：“亲爱的妹妹，我们还有一件麻烦事。我们十二个人发过誓，要杀掉我们见到的任何一个姑娘，因为我们就是为了一个女孩而被迫逃离王国的。”她说：“只要能救我的十二个哥哥，我愿意去死。”

“不行，”便雅明回答，“你不会死的。你先躲在这只桶下面，等十一个哥哥回来，我会说服他们的。”

于是，公主便躲到了桶下面。晚上，另外十一位王子打猎回来时，便雅明已经把晚饭做好了。他们在桌子旁坐下来，边吃边问：“有什么新闻吗？”便雅明说：“难道你们什么也不知道？”没有，”他们回答。便雅明说：“你们去了森林，我一个人呆在家里，可我知道的却比你们知道的还要多。”快告诉我们吧，”他们嚷道。他说：“不过你们得向我保证，决不杀死见到的第一个女孩。”好的，”他们一起说，“我们饶了她。快把新闻告诉我们吧。”

便雅明说：“我们的妹妹来了！”然后，他提起木桶，公主从里面走了出来。只见她穿着华丽的衣服，额头上有一颗金色的星星，显得非常美丽、温柔、文雅。他们一个个喜出望外，搂着她的脖子，亲吻她，真心实意地爱她。

从此，她便和便雅明呆在家里，帮他做家务。十一个哥哥去森林里打猎，抓来鹿、斑鸠和别的鸟，让小妹妹和便雅明仔细烧好了填肚子。小姑娘出去捡柴火，采来花草当蔬菜，把锅子放在火塘上，总是在十一个哥哥回来之前把饭菜做好。她还收拾小屋，给小床铺上了漂漂亮亮、干干净净的床单。哥哥们对她非常满意，和她快乐地生活在一起。

有一天，留在家里的公主和便雅明做了一顿非常丰盛的饭菜，等着哥哥们回来后一起坐下来开心地又吃又喝。这座被人使了魔法的屋子有个小花园，里面开着十二朵百合花。公主想让哥哥们高兴一下，便摘下了那十二朵花，准备在吃晚饭时送给每位哥哥一朵。但是，就在她摘下那些百合花的同时，十二个哥哥变成了十二只乌鸦，从森林上空飞了过去。屋子和花园也立刻消失了，荒凉的森林里现在只剩下了公主一个人。她朝四周看了看，见身边站着一位老太婆。老太婆说：“我的孩子，瞧你都干了些什么！你为什么不让那些花长在那儿呢？那些花就是你的哥哥呀。他们现在要永远变成乌鸦了。”

小姑娘哭着问：“难道没有办法救他们了吗？”

“没有，”老太婆说，“这个世界上只有一个办法能救你的哥哥们，可这个办法太难了，你不会愿意用这个办法救他们的，因为你要做七年哑巴，不能说话也不能笑。要是你说了一个字，哪怕是离七年只有一个小时，你的一切努力都会付诸东流——他们会因你说了一个字而全部死掉。”

公主心中想：“我知道，我一定能救活我的哥哥们。”于是，她就走到一棵大树旁，爬上去坐在上面纺纱，既不说话也不笑。说来也

巧,一位年轻的国王打猎来到了这座森林。国王有条大狼犬,它跑到公主坐着的大树下,不停地围着大树跳上跳下,对着姑娘吠叫不止。国王跟了过来,看到了额头上有金色星星的美丽公主,一下子就被她的美貌迷住了。他大声问她愿不愿意做他的妻子。她没有开口回答,但微微点了点头。于是,国王便亲自爬到树上,把她抱下来放到马背上,带着她回到宫中。庄严的婚礼壮观而又热闹,可新娘却既不说话也不欢笑。他们一起幸福地生活了好几年。国王的母亲是个邪恶的女人,开始说新王后的坏话了,她对国王说:“你带回来的姑娘是个穷要饭的。谁知道她在搞什么鬼名堂呢!就算她是个哑巴,就算她不会说话,可她总能笑一笑吧?从来不爱笑的人一定心肠很坏!”国王起初不相信这些话,可他的母亲一直在他的面前念叨,而且总是说王后干了这样那样的坏事,到后来,国王终于被蒙住了,而且判了王后死刑。

王宫的院子里点燃了一大堆火,王后将被这堆火烧死。国王站在楼上的窗口前,眼泪汪汪地看着,因为他仍然深深地爱着王后。就在王后被紧紧地绑在火刑架上,红红的火舌开始吞噬她的衣裳时,七年的最后一刹那终于过去了。空中传来了一阵呼啦呼啦的声音,十二只乌鸦飞到这里落了下来。它们刚落地就变成了王后的十二个哥哥。他们拆掉火堆,扑灭火焰,把他们的好妹妹放了下来,并且亲吻她、拥抱她。王后现在终于能开口说话了,她把自己当哑巴、从来不爱笑的原因告诉了国王。

国王知道她清白无辜后,非常高兴,与她幸福地生活在一起,直到白发千古。国王那邪恶的母亲受到了审判,被塞进一只装着沸油和毒蛇的大桶,死得很惨。